
CLAUDIA RUÍZ: Claudia Ruíz, del personal de la ICANN. Vamos a dar comienzo a esta llamada. Buenos días, buenas tardes y buenas noches. Bienvenidos a la llamada del grupo de trabajo para la formación del futuro consejo de LACRALO, el viernes 17 de noviembre de 2017 a las 23:00 UTC. No contamos con participantes en el canal en inglés. En español contamos con la presencia de Carlos Raúl Gutiérrez, Aida Noblia, Alberto Soto y Vanda Scartezini. Del personal contamos con la presencia de Silvia Vivanco, Gisella Gruber, Claudia Ruíz, quien les habla y está administrando la llamada. Los intérpretes son Verónica y Marina.

Quiero recordarles a todos, por favor, que al momento de tomar la palabra mencionen sus nombres y que hablen a una velocidad razonable, no solo para la transcripción sino también para los intérpretes. También han presentado sus disculpas Humberto Carrasco, Ricardo Holmquist y Carlos Aguirre. Gracias. Silvia, tiene la palabra. Adelante, por favor.

SYLVIA HERLEIN: Gracias, Claudia. Buenas noches a todos. ¿Cómo están? Les pido disculpas. Tengo problemas. No tengo Internet en casa. Estoy solamente con el celular. Vamos a tener algunas dificultades y algunos *delays* por causa de que no vamos a compartir la pantalla de la computadora. Les quiero agradecer a todos la presencia, a pesar de ser viernes a la nohecita ya en Brasil y a la tardecita para algunos de ustedes. Muchísimas gracias por la paciencia y por tener paciencia en el sentido de que justo tuvimos un ICANN *meeting* en el medio y tendríamos que haber terminado a finales de agosto y estamos en noviembre y recién

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

estamos terminando hoy. La idea de esta reunión es comentar con ustedes los comentarios que varias personas han puesto en la wiki sobre nuestra versión final que fue aprobada el 4 de agosto y solicitamos comentarios a los miembros de ese grupo de trabajo.

La idea de hoy es trabajar con esos comentarios, hacer los cambios necesarios y tener una nueva versión final la cual va a ser enviada al departamento de traducción oficial de ICANN para que sea traducida al inglés y cuando tengamos esa versión traducida organizar una reunión para toda la comunidad donde nosotros, los miembros de este grupo de trabajo, vamos a explicar a la comunidad lo que hemos hecho y entregar este trabajo para comentarios, ahora sí para toda LACRALO.

VANDA SCARTEZINI: Sylvia, Sylvia.

SYLVIA HERLEIN: Sí, adelante.

VANDA SCARTEZINI: Yo había pedido a Sylvia que pidiera a Claudia que pusiera en la pantalla la parte que empieza en el color naranja, la versión final aprobada por el grupo de trabajo, porque es a partir de ahí que vamos a trabajar, ¿cierto?

SYLVIA HERLEIN: Exacto, gracias, Vanda. Exactamente. Si todos están viendo esa parte, yo tengo una copia aquí abierta en mi computadora. Es a partir de ahí que

nosotros tenemos que leer y analizar qué es lo que está confuso o qué es lo que se puede agregar y lo que se puede cambiar a partir de esa parte, porque los anteriores son todas las versiones en las que fuimos trabajando. Por una cuestión de transparencia, las hemos colocado absolutamente a todas, inclusive con paréntesis diciendo: “A este miembro de la comunidad no le pareció bien esto” y lo cambiamos por eso y tal. A partir de este párrafo en color naranja que dice: “Versión final aprobada por el grupo de trabajo por los miembros participantes en la reunión del 4 de agosto de 2017”, esa fue la versión que ya tenemos inclusive traducida al inglés y que pedimos a la gente del Caribe que hiciera comentarios en la wiki o por email pero lamentablemente no hemos recibido ningún comentario. Me imagino que es porque lo leyeron y les pareció que estaba bien. Quizá por eso... De cualquier manera, van a tener la oportunidad, toda la comunidad va a tener la oportunidad de comentar la nueva versión que va a surgir de la reunión de hoy.

Si podemos empezar a trabajar, vamos a empezar a trabajar con los comentarios que están al final del todo. El primer comentario después de esta reunión del 4 de agosto es un comentario que hizo Ricardo Holmquist, que lamentablemente hoy no pudo participar, del 22 de agosto que ustedes mismos si bajan, si pueden bajar, van a ver el comentario de él. Yo voy a hacer un resumen de ese comentario. Él estaba con algunas dudas con respecto al trabajo mismo de ese grupo de trabajo. Él pregunta, por ejemplo, si las otras RALO tienen un proceso similar. También comenta que los que hicieron la revisión de ALAC que se conoce por la sigla ITEMS, ellos habían rechazado la creación de

cualquier tipo de grupo de ancianos, tanto en ALAC como en At-Large y en las RALO.

A Ricardo, a continuación, el mismo día 22-8, Aida, que está aquí con nosotros hoy, le respondió bastante bien y le aclaró que nuestro grupo no tiene el mismo sentido que este rechazo que este grupo ITEMS dijo. Lo que yo les puedo decir a eso, y agradezco a Aida por haber respondido tan rápidamente y tan claramente a Ricardo, es que en realidad, nuestro Consejo Eméritus no es un tradicional consejo eméritus porque hemos observado con Vanda que las personas están buscando en Internet el significado de Consejo Eméritus y las respuestas que obtienen no encajan el proceso y en el consejo que nosotros estamos queriendo formar.

Es por eso que son muy pertinentes los comentarios que hace Carlos Gutiérrez diciendo que deberíamos aclarar que no es una idea de los miembros de LACRALO sino que ese consejo es el resultado de una solicitud que hicieron los mediadores en la reunión que tuvimos en Los Ángeles, a lo que Aida también respondió y sugirió un párrafo. Les voy a pedir que por favor se vayan bien al final de la página que están viendo a un comentario que hizo Aida el 14 de septiembre donde Aida sugiere que agreguemos una oración, una frase. Voy a pasar a leer esa frase. Espero que ustedes puedan estar viendo eso. Para aclarar exactamente y que no haya dudas, pusimos en el párrafo que empieza con la palabra “Asimismo”, “el mencionado reporte propone en calidad de próximos pasos la creación de un Consejo de Ancianos, nombre que se ha colocado en forma preliminar”. Aida puso: “En cumplimiento de lo propuesto en dicho reporte de mediación, se crea por el presente el

Consejo de Eméritos que se registrá por las normas que se establecen a continuación”.

Me pareció muy, muy importante lo que Carlos Gutiérrez comentó porque realmente muchas personas se han planteado esa duda, para salvar también las dudas del alcance de la actividad del consejo que se está proponiendo aquí. No sé si alguien quiere hacer algún comentario con respecto a esto.

VANDA SCARTEZINI: Silvia.

SYLVIA HERLEIN: Sí.

VANDA SCARTEZINI: Estoy leyendo el [inaudible]. Yo concuerdo totalmente con la propuesta de Aida. Debemos incluir este párrafo en nuestro documento. Silvia Vivanco recuerda que el documento tiene varios interrogantes acerca del consejo. Las demás RALO están en proceso similar. Esto es lo que hablábamos de [inaudible], que ya lo contestamos a Ricardo.

SYLVIA HERLEIN: Sí, contestamos a Ricardo. Aida también contestó a Ricardo. También habían surgido algunas dudas que Alejandro Pisanty el 28 de julio comentó también. Cuestionaba el origen y la función del Consejo y si ustedes escuchan la última grabación de nuestra reunión, hemos contestado a Alejandro. Él no volvió a manifestarse. Me imaginó que

habrá quedado conforme con nuestra respuesta. Ya se había levantado ese cuestionamiento y también se respondió y está en los registros.

SILVIA VIVANCO:

Sylvia, si me permites. Alejandro acaba de entrar en el Adobe Connect. Bienvenido, Alejandro. Hemos puesto la página en la pantalla. Hemos puesto la página wiki. La página wiki para que puedan ustedes... Claudia, si lo puedes desincronizar para que cada uno pueda mover para arriba y para abajo en su pantalla. Yo la estoy moviendo en este momento. Ahí podemos hacer *scroll up* y *down*, ¿okey? Ahí pueden ver lo que está. Básicamente estamos revisando los comentarios que están en la página wiki, para que todos se ubiquen. Gracias.

SYLVIA HERLEIN:

Exacto, exacto. Gracias, Silvia. Bienvenido, Alejandro. Sí, la función de la reunión de hoy es revisar los comentarios que se han colocado en la wiki. En estos momentos estamos comentando el comentario de Carlos Gutiérrez y la respuesta y sugerencia de Aida de agregar en los párrafos iniciales, agregar una frase. Si ustedes bajan hasta el final de los comentarios y ven el comentario de Aida el día 14 de septiembre, ahí está la frase que Aida sugirió y que Vanda y yo concordamos en que debe estar para terminar con las malas interpretaciones. No sé si Alejandro o alguien más quieren hacer algún comentario sobre esta frase. ¿Me están escuchando?

AIDA NOBLIA:

Sí.

VANDA SCARTEZINI: Sí, sí, estamos.

SYLVIA HERLEIN: Okey.

VANDA SCARTEZINI: No sé si Alejandro quiere hablar algo.

ALEJANDRO PISANTY: Sí, aquí Alejandro Pisanty. Muy buenas tardes. Los y las saludo con mucho gusto. Yo la reflexión que he estado haciendo en las últimas semanas, especialmente con la convocatoria de esta reunión, es si este consejo debe ser constituido como un órgano permanente o debe ser añadido a la estructura de gobierno o es un órgano que debe poder ser invocado solo ocasionalmente. Pienso que sería sano que tuviera una función regular durante algunos años, una vez al año o dos, para ver los grandes planos de estrategia, avance, funcionamiento interno, etc. Que pueda ser invocado cuando se presente cierto nivel de controversia. Después de todo, de lo que se trata precisamente es de amortiguar las controversias que lleguen a amenazar el buen funcionamiento o la productividad de la organización. Gracias.

SYLVIA HERLEIN: Gracias, Alejandro. Sí, exactamente eso fue lo que nosotros entendimos que fue el pedido de los mediadores. Que funcione de forma permanente, inclusive es un punto que ahora tenemos que hablar con

un comentario que hizo Alberto en el ítem dos, que hablamos sobre el verbo vigilar y el verbo velar. Yo me tomé la libertad de consultar la RAE, el diccionario de la Real Academia Española, con respecto a esto. En un primer momento, nosotros habíamos puesto el verbo velar. Después pusimos el verbo vigilar y ahora se vuelve a plantear que no estaría del todo correcto. Lo que dice la RAE es que velar proviene del latín *vigilare*, entonces como que es un sinónimo. Si nosotros vemos el ítem cuatro y el siete de la RAE, el cuatro dice que es observar atentamente algo y en el siete, cuidar solícitamente de algo. Entonces coincido con lo que acabas de decir, Alejandro. La idea es que ese consejo esté para observar y mirar desde afuera quizá la actuación de los *officers* pero sin tener un poder de policía sino solamente observar, porque recuerden que los requisitos para ser miembros del consejo son personas que tienen mucha experiencia, que ya han sido *officers* y que tienen muchos años de ICANN. La idea es observar y apuntar y ayudar a los *officers* del momento para que LACRALO funcione al 100%. Esa es la idea.

Eventualmente, si surge algún problema o controversia, también invocar al consejo de forma extraordinaria para que pueda equilibrar, dada la experiencia que ellos tienen, e intentar resolver el problema que se suscite en el momento. Estoy de acuerdo con esa idea de funcionamiento del consejo, Alejandro. No sé los demás qué opinan.

VANDA SCARTEZINI:

A mí también, a mí también. A mí también me parece correcto porque esto estaba en la discusión en Los Ángeles y seguimos con esta comprensión. Para mí es una cosa para ayudar, una cosa para ser

llamada cuando sea necesario. No es nada que entre en competición con los administradores de LACRALO.

SYLVIA HERLEIN: Correcto, Vanda. Gracias por tus comentarios. ¿Alguien más?

CARLOS RAÚL GUTIÉRREZ: Sí. Hola, Alejandro. Estoy solo al teléfono. Muchas gracias por conectarte. Definitivamente, yo creo que los dos puntos que hemos discutido son muy importantes desde el [inaudible] como la razón de ser. Uno, que es una recomendación del grupo mediador. Dos, que es una función de apoyo o cuando se necesite velar o vigilar. Ya no sé cuál de las dos definiciones. Después de estos dos *statements* que hemos hecho, lo más importante es el buen funcionamiento, como dijo Vanda, para que LACRALO funcione al 100%. Yo creo que lo más importante es reconocer que lo que queremos es efectividad e integración en la región para la función de LACRALO. Yo estoy totalmente de acuerdo con todo lo que se ha dicho hasta el momento. De lo que se trata es de ver que cuando el documento salga a los comentarios y a la publicación, que lleve este mensaje. Gracias.

SYLVIA HERLEIN: Gracias, Carlos Raúl. ¿Alguien más?

ALBERTO SOTO: Alberto Soto.

SYLVIA HERLEIN: Adelante.

VANDA SCARTEZINI: Está Aida y después Alberto.

SYLVIA HERLEIN: Okey. Entonces Aida primero.

AIDA NOBLIA: No. No sé si yo estaba primero pero bueno, yo creo que de acuerdo a lo que tú dijiste, Sylvia, tenía un poco el concepto erróneo de que vigilar es lo que tú estás... Velar es lo que tú estás diciendo. Yo ponía el sentido abajo. En una puse vigilar. Para mí vigilar era como más... Todo el sentido que tú explicaste de la Real Academia, yo no lo tenía. Lo tenía por el sentido de velar. Vigilar, de acuerdo un poco a lo que había presentado Soto, Alberto, como que era una posición más activa y de tomar medidas. Estoy de acuerdo con lo que tú dices, Sylvia.

SYLVIA HERLEIN: Gracias, Aida. Sí. En definitiva, nuestro idioma es tan amplio. Por eso me fui a la Real Academia. Yo pienso que quizá nosotros habíamos puesto velar en un principio, quizá vigilar en el día a día, en el uso, nos suene más como más interactivo. Quizá podríamos volver y colocar velar aunque en definitiva son sinónimos. Alberto, adelante, por favor.

ALBERTO SOTO: Sí. Mi inquietud era la siguiente. Cualquier palabra que pongamos, vigilar, por ejemplo, implica una acción a posteriori y esa acción es una

acción de gobierno. Si yo vigilo y noto algo malo, tengo que aclarar quién se va a encargar de solucionar ese algo malo que no puede ser el Consejo porque no tiene que tener funciones de gobierno. Puede observar que hay algo malo y me imagino que lo trasladará al liderazgo de LACRALO para que lo solucione pero el caso es que no tiene que tener ninguna función de gobierno, solo asesoramiento y/o mentoreo, principal motivo por el cual es creado. Gracias.

SYLVIA HERLEIN:

Gracias, Alberto. La idea es esa. En realidad, no estamos diciendo que tengan una función de gobierno. Estamos diciendo que van a observar o velar o vigilar y pasar esa inquietud a los otros miembros del Consejo. Me imagino que se va a hablar entre los miembros del Consejo y ahí se va a decidir, ellos van a decidir llevárselo y comentárselo a los *officers* y a hacer ese levantamiento pero en ningún momento que tengan una función de gobierno o que puedan punir algo o nada de eso. En realidad, por lo que yo leo, no estoy viendo que se deduzca esa función. Quizá por eso digo el verbo vigilar. A nosotros nos suena fuerte y tendríamos que buscar si no es velar, un tercer verbo. ¿Algún comentario?

VANDA SCARTEZINI:

Sí. Para mí ninguna actividad de formar, nada. No hay formalidad en esto. Es un Consejo que puede colaborar, que puede observar y elevar a la administración de LACRALO las inquietudes. Solo. Puede, claro, servir de mentoreo. Creo que también puede servir como mentores de nuevas personas, nuevos grupos que necesiten algo, si nos lo piden.

SYLVIA HERLEIN:

Correcto. Buen punto, buen punto. No nos tenemos que limitar a lo que estamos poniendo quizá aquí. Quizá los *officers* también solicitar la actuación del Consejo para mentoreo o para algo nuevo que surja. No se olviden de que antes de poner las funciones y cómo van a ser elegidos los miembros, nosotros vamos a poner el párrafo que está al principio de todo, si ustedes suben en la página wiki, donde se habla de objetivo y ámbito de trabajo. Ese párrafo, esos tres párrafos mejor dicho van a ser colocados y les vamos a agregar la frase que Aida colocó. Ese va a ser el inicio del documento donde va a explicar las razones del Consejo. Ahí está bien explicado que en realidad es... Déjenme buscar aquí la frase. La implementación... No, no. No está ahí. Hay otro párrafo, que ahora no lo estoy encontrando, donde dice lo del mentoreo.

Si ustedes se fijan después de la lista de los miembros del grupo de trabajo, cuando nosotros empezamos a trabajar, hay uno, dos, tres... El cuarto párrafo dice: "La primera finalidad sugerida para este Consejo es la de adoptar una especie de mentoría o acompañamiento a los miembros de la comunidad" y sigue. Esos párrafos los vamos a colocar al principio del documento. Yo inclusive voy a hacer una limpieza y un resumen de este documento. Se lo voy a mandar a ustedes, obviamente en español como está, para que ustedes lo aprueben antes de mandarlo a traducir al inglés. Vamos a colocar bien en claro la idea de mentoreo. ¿Algún comentario?

VANDA SCARTEZINI:

No. Creo que es necesario, porque no está claro.

CARLOS RAÚL GUTIÉRREZ: Sí, yo creo que los verbos los podremos escoger bien. Lo más importante que he oído hasta el momento, repito, es el objeto. El objeto que Vanda mencionó también, que LACRALO funcione al 100%. Verbos, podemos escoger varios para poner antes, cómo lograr esto. El objeto es muy importante porque es la razón de la mediación y es la razón de que no es un cuerpo de gobierno, etc. Es entre asesor y mentor y velar, yo creo que estamos bien. Podemos triangular la posición pero en el centro de este triángulo debe estar el buen funcionamiento de LACRALO.

SYLVIA HERLEIN: Okey. Correcto. Gracias, Raúl. ¿Alguien más?

VANDA SCARTEZINI: Sylvia.

SYLVIA HERLEIN: Sí.

VANDA SCARTEZINI: A mí me parece que Aida está con la mano levantada. Se puede colocar la voz a Aida, por favor.

AIDA NOBLIA: Hola. ¿Me escuchan?

SYLVIA HERLEIN: Sí, adelante, Aida. Sí, muy bien.

AIDA NOBLIA:

Estoy de acuerdo con lo que dice Carlos de que lo principal está determinado en los objetivos pero si hay alguna... Este es un documento base que se va a leer por todos los que tengan que tomar medidas y demás. Si hay alguna diferencia de criterio entre lo que es velar y vigilar, a mí me preocuparía que quedara sujeto a interpretación en base a lo que dice en otros lados. Aquí abajo en realidad daba el sentido que dice la Real Academia a vigilar, se lo ponía a velar. Aquí abajo dice, en ese sentido el Consejo, en lo que yo había puesto al final de todo, como una explicación de velar. Dice: "Podrá advertir", capaz que se puede poner algo así, ni velar ni vigilar, para no entrar en confusiones. "Podrá advertir a los órganos competentes cualquier cuestión o cualquier problema, más que cuestión, con relación a los principios operativos y reglas de procedimiento". Después dice: "Deberá dirigirse para ello al presidente y secretario de la región, quienes serán los que podrán resolver", para que estos resuelvan y tomen medidas. Una cosa así para que quede claro que no son ellos. Por cualquier duda que haya en la interpretación de esas dos palabras, tanto de velar como de vigilar.

Más allá o se deja lo de la Real Academia de vigilar, que es lo de la Real Academia, pero si ya hay otras interpretaciones, el hecho sería dejar una cláusula clara para aclarar en ella qué es lo que puede hacer, que debe dirigirse para ello al presidente y secretario de la región. Debe advertir a los órganos competentes cualquier cuestión relativa a los principios operativos y reglas de procedimiento. Algo así. O que podrá advertir a presidente y secretario de la región problemas relativos a principios operativos, quienes podrán resolver y tomar las medidas. No sé.

SYLVIA HERLEIN: Muy bien.

VANDA SCARTEZINI: Sylvia.

AIDA NOBLIA: Para no poner ninguna de esas dos palabras que tienen diferente interpretación. Era eso nada más. En lo demás estoy de acuerdo.

VANDA SCARTEZINI: Tengo la mano levantada.

CARLO RUÍZ GUTIÉRREZ: Muy acertado el comentario. Perdón por el ruido. Siempre y cuando no se convierta en una instancia. Yo creo que tanto Alberto como Alejandro han mostrado preocupación de que sea demasiado permanente y yo añadido a esas preocupaciones de Alberto y de Alejandro que no se convierta en una instancia de quejas. O sea, está ahí a disposición de la comunidad, de la comunidad de LACRALO o de toda la comunidad de ALAC. Funcionará cuando sea necesario y hará sus recomendaciones de la manera que acaban de expresar, que me parece muy bien, pero que no se vuelva una instancia de queja porque ya si seguimos desarrollando el procedimiento con más detalle, ya casi se vuelve como el buzón de las quejas. Gracias.

SYLVIA HERLEIN: Gracias, Raúl.

VANDA SCARTEZINI: Sylvia. Estoy con la mano levantada.

SYLVIA HERLEIN: Okey. Vanda, adelante.

VANDA SCARTEZINI: Sí. Estoy de acuerdo con lo que Aida quiere decir, porque advertir en portugués es muy fuerte, como hacer una advertencia, se puede expulsar a uno, pero lo que importa es que debemos buscar una alternativa más clara para todo el ítem. Esta es la idea. Mi propuesta es trabajar un poco más este párrafo para tener más claro. No importa si lo repetimos. Si no encontramos una palabra cierta, con la traducción la palabra cierta puede tornarse errada. Me parece que debemos explicar, como estaba explicando Carlos, como explicó Aida, buscar una alternativa clara para este ítem completamente, Gracias.

SYLVIA HERLEIN: Gracias, Vanda. Sí, totalmente de acuerdo con los comentarios. A mí advertir también me parece un poco fuerte. Evidentemente, tenemos que trabajar en este párrafo. Me voy a hacer cargo de eso y se lo voy a mandar por email a todos los del grupo, solamente ese párrafo, para poder discutir estos verbos. A mí se me ocurrió también el verbo alertar, porque advertir me pareció fuerte pero, de cualquier manera, lo vamos a sacar de contexto y me comprometo a buscar varias versiones. En el caso de que sea necesario, se puede poner un paréntesis y decir: "Vigilar

en el sentido de... como dijo la Real Academia". Podemos hacer eso para que realmente después cuando se traduzca, se sepa exactamente cuál es la idea, que lo pusimos para determinada idea, para querer decir determinada idea. Evidentemente, esto lo vamos a seguir trabajando. ¿Algún otro comentario?

CARLOS RAÚL GUTIÉRREZ: Excelente.

VANDA SCARTEZINI: Aida está nuevamente con la mano levantada.

SYLVIA HERLEIN: Vamos, Aida.

AIDA NOBLIA: Simplemente dentro de lo mismo, estaba mirando lo de después. "Estar atento a los problemas". La frase final que había puesto. "Estar atento a los problemas que se puedan plantear y avisar a presidente y secretario. Una cosa así. "Estar atento", podría ser algo.

SYLVIA HERLEIN: Okey, sí.

AIDA NOBLIA: Porque no es estar atento y comunicar. Comunicar tal vez a presidente y secretario. Para después redactar pero por lo menos tener en cuenta el cambio de esos verbos. Nada más. Gracias.

SYLVIA HERLEIN: Gracias, Aida. Vamos a encontrar unos 15 sinónimos de eso. [inaudible]. Sin duda. Okey. ¿Algún comentario más? ¿No?

VANDA SCARTEZINI: Creo que de esto no. Son los puntos en los que teníamos dudas. Creo que los demás ya estaban acordados. Para mí no hay que hacer más, a no ser recolocar este. Vamos a trabajar, Sylvia, juntas. Terminamos.

SYLVIA HERLEIN: Perfecto, perfecto, Vanda. Les voy a pedir unos días como para armar eso, mandárselo por email. Les voy a pedir a todos los miembros del grupo que respondan para no tener que organizar una reunión solamente por este párrafo. Vamos a trabajar un poquito por email y después sí mandar la versión final también al grupo y dar una semana para algún comentario extra, alguna cosa que pueda surgir y es superimportante que lo hagan en este periodo que vamos a comunicar porque después se va a mandar a traducir oficialmente al Departamento de Traducción de ICANN al inglés. No sé si alguien tiene algún otro punto o algún comentario. Por favor, ahora es el momento. Si no, nos despedimos.

VANDA SCARTEZINI: Silvia Vivanco está con la mano levantada. Que hable, por favor.

SILVIA VIVANCO: Gracias, Vanda. Sí, Sylvia y Vanda. Era solo para puntualizar los siguientes pasos. La próxima semana, ustedes van a trabajar en estos pequeños cambios al documento y más o menos cuándo piensan que nos van a mandar el documento final para traducción. El siguiente paso, según tengo entendido, es presentar ese documento ya en inglés y en español a toda la comunidad. Ahí toda la comunidad va a tener una oportunidad para comentar sobre el documento o simplemente va a ser presentarlo y no hay oportunidad para hacer mayores comentarios posteriores. Eso no me quedaba muy claro.

SYLVIA HERLEIN: Gracias, Silvia. Es importante que hagamos eso. Me imagino que para el miércoles mandaremos con Vanda a todo el grupo. Les vamos a dar unos días para que ellos lo revisen. Me imagino que en dos semanas, máximo dos semanas creo que está bien, o máximo tres se lo vamos a enviar para traducir. Después, el segundo paso, como dijiste, teniendo las dos traducciones vamos a comunicárselo a toda la comunidad de LACRALO y obviamente les vamos a dar un plazo y vamos a estar abiertos a comentarios. A fin de cuentas, la función del Consejo y de este grupo de trabajo es que todos opinen y opinen sobre esta nueva herramienta para conseguir que nuestra región funcione al 100%. Sí, yo considero, no sé lo que ustedes opinan, que tenemos que abrirlo como con todas las políticas, abrirlo a la comunidad y dar un plazo quizá de dos semanas para comentarios. Sí. Okey. ¿Alguien tiene algún comentario de cualquier tipo sobre este grupo de trabajo para hacerlo? Es el momento ahora.

SILVIA VIVANCO: Sylvia, solamente un pequeño comentario respecto a la presentación a toda la comunidad. Tal vez sería interesante que no solo se envíe el documento por email por escrito. Si ustedes lo desean, podríamos hacer una conferencia ad hoc especialmente para que ustedes lo presenten verbalmente a todos y tengan la oportunidad de entender un poquito con mayor profundidad de qué se trata eso. Tal vez, si ustedes lo desean, se puede hacer también una conferencia especial para que ustedes presenten el documento. Gracias.

SYLVIA HERLEIN: Gracias, Silvia.

VANDA SCARTEZINI: Alberto está con la mano levantada.

SYLVIA HERLEIN: Esa era la idea de realmente hacer como un webinar y explicar todo el proceso de mediación, todo lo que hicimos en Los Ángeles y presentar como uno de los resultados lo que hizo ese grupo de trabajo. La idea es organizar un tipo webinar.

ALBERTO SOTO: Alberto Soto.

SYLVIA HERLEIN: Adelante, adelante.

ALBERTO SOTO: Coincido pero yo dejaría igualmente las dos semanas de publicación y que el webinar se haga al final de las dos semanas porque va a haber gente que lo va a estar leyendo por primera vez en el webinar y no va a dar ningún resultado si no. Gracias.

SYLVIA HERLEIN: Correcto, buena idea. Que la gente venga al webinar ya con preguntas, cuestionamientos. Perfecto. Bueno, entonces, si no hay ningún comentario más, me queda agradecerles, pedirles disculpas por mis problemas técnicos. Por suerte nos pudimos comunicar igual. En unos días me imagino que hasta el miércoles, porque el lunes aquí en Brasil es feriado, les estaremos enviando este párrafo principalmente y después el texto final. Gracias a todos, a los traductores, al staff. Muchísimas gracias. Buenas noches a todos.

VANDA SCARTEZINI: Gracias. Buenas noches. Buenas noches.

CARLOS RAÚL GUTIÉRREZ: Buenas noches.

SILVIA VIVANCO: Gracias. Saludos a todos. Buenas noches.

VANDA SCARTEZINI: Gracias a ustedes: Claudia, Gisella, Silvia. Thank you. Bye bye.

SILVIA VIVANCO: Gracias, Vanda. Adiós.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]